

MAJANDUSAASTA ARUANNE 2009

Ärinimi:	KRKA, d.d., NOVO MESTO EESTI FILIAAL
Äriregistri kood:	10018194
Aruandeperiood:	01.01.2009-31.12.2009
Aadress:	Pärnu mnt 141 Tallinn 11314
Telefon:	372 667 1658
Fax:	372 667 1655
Elektronpost:	krka@krka.ee
Kodulehekül:	http://www.krka.si/en/
Põhitegevusala:	Ettevõtte ja toodangu promotsioon Eesti Vabariigi
territooriumil	

Sõltumatu audiitori aruanne

Krka, d. d., Novo mesto nõukogule

Oleme auditeerinud juuresolevaid Krka, d. d. ja tema tütaretevõtete (Krka grupi) konsolideeritud finantsaruandeid, mis hõlmavad konsolideeritud finantsseisundi aruannet seisuga 31. detsember 2009 ja sellel kuupäeval lõppenud aasta konsolideeritud kasumiaruannet, konsolideeritud koondkasumiaruannet, konsolideeritud omakapitali muutuste aruannet, konsolideeritud rahavoogude aruannet ning oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ja muid selgitavaid lisasid.

Juhtkonna kohustus finantsaruannete osas

Juhtkond on vastutav konsolideeritud finantsaruannete koostamise ja õiglase esitamise eest kooskõlas Euroopa Liidus vastu kehtestatud rahvusvaheliste finantsaruandluse standarditega. Kohustus hõlmab alalise sisekontrolli kavandamist ja rakendamist, et tagada selliste finantsaruannete koostamine ja õiglane esitamine, mis ei sisaldaks pettusest ega eksimusest tingitud olulisi väärkajastusi; asjakohaste arvestuspõhimõtete valimist ja rakendamist; ning antud tingimustes põhjendatud arvestushinnangute tegemist.

Audiitori kohustus

Meie kohustuseks on avaldada auditi põhjal arvamust konsolideeritud finantsaruannete kohta. Viisime auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Need standardid nõuavad, et me vastame eetikanõuetele ning planeerime ja teostame auditi, et saada piisav kindlustunne selles, et finantsaruanded ei sisalda olulisi väärkajastusi.

Audit hõlmab protseduurid tõendusmaterjali hankimiseks finantsaruannetes esitatud summade ja avalikustatud teabe kohta. Protseduuride valik sõltub audiitori otsusest, sealhulgas hinnangust sellele, millised on pettusest või eksimusest tulenevate oluliste väärkajastuste riskid finantsaruannetes. Riskide hindamisel võtab audiitor arvesse finantsaruannete koostamiseks ja õiglaseks esitamiseks juurutatud sisekontrollisüsteemi, tehes seda asjakohaste auditiprotseduuride kavandamiseks, aga mitte arvamuse avaldamiseks grupi sisekontrolli tõhususe kohta. Audit hõlmab ka juhtkonna poolt kasutatud arvestuspõhimõtete asjakohasuse ja tehtud arvestushinnangute põhjendatuse ning ka finantsaruannete üldise esitusviisi hindamist.

Usume, et auditi tõendusmaterjal, mille oleme hankinud, annab meie auditiarvamusele piisava ja asjakohase aluse.

Arvamus

Meie arvates kajastavad konsolideeritud finantsaruanded kõigis olulistes osades õiglaselt Krka grupi konsolideeritud finantsseisundit seisuga 31. dets 2009 ning sellel kuupäeval lõppenud aasta finantstulemust ja konsolideeritud rahavoogusid kooskõlas Euroopa Liidus kehtestatud rahvusvahelise finantsaruandluse standarditega.

Aruanne muude seadusest tulenevate ja regulatiivsete nõuete kohta

Vastavalt Sloveenia äriseadustiku nõuetele kinnitame käesolevaga, et tegevusaruandes esitatud teave on kooskõlas juuresolevate konsolideeritud finantsaruannetega.

KPMG SLOVENIJA,

podjetje za revidiranje, d. o. o.

Borut Šterbenc, *B.Sc.Ec.*

litsentseeritud audiitor

Andrej Korinšek, *B.Sc.Ec.*

litsentseeritud audiitor

tegevdirektor

SISSEJUHATUS FINANTSARUANNETESSE

Finantsaruanded koosnevad kahest eraldiseisvast peatükist.

Esimene peatükk illustreerib Krka grupi (edaspidi „grupp“) konsolideeritud finantsaruandeid koos lisadega, teine peatükk hõlmab Krka, d. d., Novo mesto (edaspidi „ettevõtte“) finantsaruandeid koos lisadega. Vastavalt 2006. aasta 6. juunil peetud 11. aastakoosolekul vastu võetud otsusele on finantsaruanded koostatud kooskõlas rahvusvaheliste finantsaruandluse standarditega (*International Financial Reporting Standards*, edaspidi „IFRS“). Selle otsuse kohaselt ei koosta ettevõtte aruandeid enam Sloveenia raamatupidamisstandardite järgi.

Ettevõtte ja Krka grupi finantsaruanded on esitatud eurodes tuhande täpsusega.

Mõlemaid finantsaruannete peatükke on auditeerinud KPMG Slovenija, podjetje za revidiranje, d. o. o. ning vastavalt on koostatud omaette peatükkidena kaks eraldi aruannet.

Alljärgnevas vastavusdeklaratsioonis tunnistavad nii ettevõtte kui grupp oma vastutust kõikide finantsaruannete eest.

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Krka, d. d., Novo mesto juhatus vastutab ettevõtte ja Krka grupi finantsaruandeid sisaldava aastaaruande sellise koostamise eest, et anda üldsusele õige ja õiglane ülevaade ettevõtte ja tema tütaretevõtete finantsseisundist ning tegevuse tulemustest 2009. aastal.

Käesolevaga kinnitab juhatus, et

- ettevõtte ja tema tütaretevõtete finantsaruanded on koostatud eeldades tegevuse jätkumist;
- valitud arvestuspõhimõtteid on rakendatud järjepidevalt ning arvestuspõhimõtete muudatused on kajastatud;
- arvestushinnangud on koostatud õiglaselt ja põhjendatult ning need vastavad konservatiivsuse ja nõuetekohase hoolsuse põhimõttele;
- ettevõtte ning grupi finantsaruanded ja nende lisad on koostatud kooskõlas kehtivate seaduste ja IFRSiga.

Juhatus kohustuseks on rakendada vajalikke meetmeid, et säilitada ettevõtte ja grupi väärtust ning ära hoida ja avastada pettust ning teisi väärkäitumise vorme.

Krka, d. d., Novo mesto
juhatus

Novo mesto, 15. veebruar 2010



Bilanss

tuhandetes eurodes	31. detsember 2009	31. detsember 2008
Varad		
Materiaalne põhivara	485 653	472 875
Immateriaalne vara	29 683	28 137
Investeeringud tütarettevõtetesse	227 585	225 054
Edasilükkunud maksuvarad	18 977	28 732
Pikaajalised laenud	17 080	4 633
Pikaajalised investeeringud	5 449	6 134
Muu põhivara	167	308
Põhivara kokku	784 594	765 873
Varud	138 612	169 939
Nõuded ostjate vastu ja muud nõuded	346 881	255 711
Lühiajalised laenud	34 711	31 832
Lühiajalised investeeringud, kaasa arvatud tuletisinstrumendid	654	743
Raha ja raha ekvivalendid	7487	294
Käibevara kokku	528 345	455 817
Varad kokku	1 312 939	1 224 392
Omakapital		
Aktiivkapital	59 126	59 126
Oma aktsiad	-19 489	-19 489
Reservid	160 270	155 786
Jaotamata kasum	732 103	601 780
Omakapital kokku	932 010	797 203
Kohustused		
Pikaajalised laenud	103 836	81 209
Eraldised	100 244	139 309
Sihtfinantseerimine valitsuse ja ELi poolt	1 179	853
Edasilükkunud maksukohustused	526	696
Pikaajalised kohustused kokku	205 785	222 067
Võlad tarnijatele	88 534	73 237
Lühiajalised laenud	49 458	88 752
Tulumaksukohustused	0	9 105
Muud lühiajalised kohustused	37 152	34 028
Lühiajalised kohustused kokku	175 144	205 122
Kohustused kokku	380 929	427 189
Omakapital ja kohustused kokku	1 312 939	1 224 392

Kasumiaruanne

tuhandetes eurodes	2009	2008
Müügitulu	850 119	826 160
Realiseeritud toodete (kaupade, teenuste) tootmiskulu	-339 090	-272 200
Brutokasum	511 029	553 960
Muud äritulud	96 656	2 551
Müük ja turundus	-260 831	-205 133
Uurimis- ja arenduskulud	-82 999	-76 551
Üldhalduskulud	-52 220	-51 185
Kasum põhitegevusest	211 635	223 642
Finantstulu	12 160	4 856
Finantskulu	-10 139	-22 780
Muud finantstulud/ -kulud, neto	2 021	-17 924
Kasum enne tulumaksustamist	213 656	205 718
Tulumaksukulud	-42 844	-44 588
Perioodi kasum	170 812	161 130
Kasum aktsia kohta (eurodes)	5,05	4,77
Lahjendatud kasum aktsia kohta (eurodes)	5,05	4,77



Omakapitali muutuste aruanne

	Aksia- kapital	Oma aktsiad	Reservid				Jaotamata kasum			Oma- kapital kokku
			Ülekurs	Kohustuslik reservikapital	Põhikirja- järgne reservikapital	Õiglase väärtuse reservid	Muud tulureservid	Aruande- perioodi puhaskasum	Ülekantav puhaskasum	
tuhandetes eurodes										
Saldo 1. jaan 2009	59 126	-19 489	120 992	14 990	17 184	2 620	450 417	108 130	43 233	797 203
Aruandeperioodi puhaskasum	0	0	0	0	0	0	0	170 812	0	170 812
Aruandeperioodi muu koondkasum										
Müügivalmis finantsvarade õiglase väärtuse muutused	0	0	0	0	0	-686	0	0	0	-686
Edasilükkunud maksumõjud – müügivalmis finantsvarade õiglase väärtuse muutused	0	0	0	0	0	170	0	0	0	170
Aruandeperioodi muu koondkasum kokku	0	0	0	0	0	-516	0	0	0	-516
Aruandeperioodi koondkasum kokku	0	0	0	0	0	-516	0	170 812	0	170 296
Omakapitalis kajastuvad tehingud omanikega										
Põhikirijärgse reservkapitali moodustumine	0	0	0	0	5 000	0	0	-5 000	0	0
Juhtkonna ja nõukogu otsusest tulenevate muude tulureservide moodustumine	0	0	0	0	0	0	62 000	-62 000	0	0
Eelmise aruandeperioodi puhaskasumi kandmine jaotamata kasumisse	0	0	0	0	0	0	0	-108 130	108 130	0
Aastakoosoleku otsusel tehtud ülekanne muudesse tulureservidesse	0	0	0	0	0	0	57 937	0	-57 937	0
Makstud dividendid	0	0	0	0	0	0	0	0	-35 489	-35 489
Omakapitalis kajastuvad tehingud omanikega kokku	0	0	0	0	5 000	0	119 937	-175 130	14 704	-35 489
Saldo 31. det 2009	59 126	-19 489	120 992	14 990	22 184	2 104	570 354	103 812	57 937	932 010

Rahavoogude aruanne

tuhandetes eurodes	2009	2008
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST		
Perioodi kasum	170 812	161 130
Korrigeerimine:	94 995	106 603
- amortisatsioon/kulum	58 795	51 729
- kasum/kahjum valuutakursi muutusest	-2144	2409
- investeerimistulu	-12 532	-6 361
- investeerimiskulu	3 001	5 364
- intressikulu ja muud finantskulud	5 032	8 874
- tulumaks	42 843	44 588
Ärikasum enne muudatusi põhivaras ja eraldistes	265 807	267 733
Muutus nõuetes ostjate vastu	-79 500	-65686
Varude muutus	31 328	-42 729
Kohustuste muutus	13 920	6 504
Eraldiste muutus	39 065	7 315
Saadud sihtfinantseerimiste muutus	326	-60
Muude lühiajaliste kohustuste muutus	2 962	5 357
Makstud tulumaks	-50 229	-39 993
Raha põhitegevusest	145 549	135 640
RAHAVOOD INVESTEERIMISTEGEVUSEST		
Saadud intressid	2 605	2 271
Kasum lühiajaliste investeeringute müügist	0	14
Saadud dividendid	13	21
Tütarettevõtete proportsionaalne kasum	9 436	682
Kasum materiaalse põhivara müügist	7 800	4 917
Immateriaalse põhivara soetus	-7 417	-8 858
Materiaalse põhivara soetus	-74 906	-105 549
Tütarettevõtete omandamine ja kapitali suurendamine	-2 533	-6 876
Antud pikaajalised laenud	-17 966	-1 120
Kasum pikaajaliste laenude tagasimaksest	5 720	3 575
Pikaajaliste investeeringute soetus	-65	-1 098
Kasum pikaajaliste investeeringute müügist	204	346
Lühiajaliste investeeringute soetus	-16 830	-41 402
Kasum lühiajaliste investeeringute müügist ja lühiajaliste laenude tagasimaksest	13 738	32 421
Tuletisinstrumentidega seotud maksed	-1 034	-1 099
Kasum tuletisinstrumentidest	0	1 886
Investeeringustegevuses kasutatud netorahavoog	-81 235	-119 869
RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST		
Makstud intressid	-6 544	-6 984
Pikaajaliste laenude tagasimakse	-28 072	-22 533
Kasum pikaajalistest laenudest	60 000	0
Lühiajaliste laenude tagasimakse	-313 165	-319 833
Kasum lühiajalistest laenudest	266 082	361508
Makstud dividendid	-35 327	-30 739
Finantseerimistegevuses kasutatud netorahavoog	-57 026	-18 581
Raha ja raha ekvivalentide suurenemine, neto	-7 288	-1 829
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	294	2 340
Valuutakursside muutuste mõju rahale	-95	-217
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus, neto	7 487	294

JUHATUSE KINNITUS MAJANDUSAASTA ARUANDELE

KRKA, D.D., NOVO MESTO juhatus on koostanud majandusaasta aruande, mille majandusnäitajates sisaldub ka KRKA, d.d., Novo Mesto Eesti Filiaali tegevusaruanne ja raamatupidamise aruanne ning selle aktsionäride üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

KRKA, D.D., NOVO MESTO inglise keelne majanduaasta aruanne asub internetiaadressil:

<http://www.krka.si/en/finance/porocila/>



Merit Kiili
filiaali juhataja
28.06.2010

Aruande elektroonilised kinnitused

KRKA, d.d., Novo Mesto Eesti filiaal (registrikood: 10018194) 01.01.2009 - 31.12.2009 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Triin Sild	Notar	09.07.2010